



Instructions d'utilisation

Affûteuse à arrosage

D1020284 - - 0801



Français

Constructeur

POSCH Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Strasse 40
A-8430 Leibnitz
Téléphone : +43 (0) 3452/82954
Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53
E-Mail : leibnitz@posch.com
<http://www.posch.com>

© Copyright by POSCH Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

À compléter obligatoirement avant la mise en service de la machine. Vous recevrez alors un document univoque relatif à votre machine qui permettra son identification en cas de questions.

Numéro de machine :

Numéro de série :

POSCH Autriche :

8430 Leibnitz, Paul-Anton-Keller-Strasse 40, Téléphone : +43 (0) 3452/82954, Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53, E-Mail : leibnitz@posch.com

POSCH Allemagne :

84149 Velden/Vils, Preysingallee 19, Téléphone : +49 (0) 8742/2081, Télécopie : +49 (0) 8742/2083, E-Mail : velden@posch.com

Sommaire

1	Préface	5
1.1	Protection des droits d'auteur	5
1.2	Garantie des défauts et des vices	5
1.3	Réserves	5
1.4	Terminologie	5
2	Consignes de sécurité	7
2.1	Explication des symboles	7
2.2	Consignes de sécurité générales	8
2.3	Consignes de sécurité pour les affûteuses	8
2.4	Informations sur le niveau sonore	8
2.5	Risques résiduels	8
2.6	Domaine d'utilisation conforme à l'emploi	9
3	Généralités	10
3.1	Modèles concernés	10
3.2	Description	10
3.3	Pièces principales de la machine	11
3.4	Signification des plaques et autocollants	12
3.5	Mise en place	12
4	Mise en service	13
4.1	Entraînement par moteur électrique (Type E)	13
5	Commande	14
5.1	Raccord d'eau froide	14
5.2	Support de couteau	15
5.3	Affûtage	16
6	Arrêter la machine	17
7	Contrôles	18
7.1	Dispositifs de sécurité	18
7.2	Vissages de fixation	18
8	Entretien	19
8.1	Remplacer le disque d'affûtage	19
8.2	Nettoyage	19
9	Élimination des dysfonctionnements	20
10	Caractéristiques techniques	21

11	Service	22
12	Déclaration de conformité CE	23

1 Préface

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'une de nos machines.

Celle-ci a été construite conformément aux normes et directives européennes en vigueur.

Le présent manuel d'utilisation est destiné à vous fournir des consignes pour travailler correctement et en toute sécurité et pour assurer la maintenance.

Toute personne chargée du transport, de l'installation, de la mise en service, de la commande et de la maintenance de la machine doit avoir lu et compris :

- le manuel d'utilisation
- les directives de sécurité
- les consignes de sécurité des différents chapitres .

Pour éviter toute erreur de commande de la machine et afin de garantir un fonctionnement parfait, le manuel d'utilisation doit toujours être accessible pour les opérateurs.

1.1 Protection des droits d'auteur

Tous les documents sont protégés au sens des droits d'auteur.

La transmission et la reproduction de documentation, même sous forme d'extraits, ainsi que la communication du contenu sont strictement interdites, sauf indication contraire explicite.

1.2 Garantie des défauts et des vices

Lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine !

Aucune garantie ne sera accordée pour les dommages et pannes résultant du non-respect du manuel d'utilisation.

Les recours à garantie dus à des défauts ou des vices doivent être signalés dès constatation du défaut ou du vice.

Les droits à garantie deviennent caducs dans les cas suivants ;

- utilisation non conforme à l'emploi,
- types de raccordements et d'entraînements défectueux, non compris dans la fourniture avec la machine,
- non-utilisation de pièces de rechange originales et d'accessoires originaux,
- utilisation d'équipements pour lesquels notre accord écrit n'existe pas.

Les pièces d'usure ne sont pas concernées par la garantie des défauts et des vices.

1.3 Réserves

Toutes les données relatives aux données techniques, aux dimensions, aux illustrations de la machine, ainsi que les modifications des normes de sécurité technique sont soumises aux règles de l'évolution. Elles ne sont donc en aucun cas contractuelles pour la livraison.

Sous réserve d'erreurs typographiques ou d'impression.

1.4 Terminologie

Exploitant

Est considéré comme exploitant quiconque exploite et utilise la machine conformément à son emploi ou laisse son usage à des personnes adaptées et formées à cet effet.

Personnel de service

Est considéré comme personnel de service (opérateur) quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour son utilisation.

Personnel technique

Est considéré comme personnel technique quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour effectuer des opérations telles que l'installation, l'équipement, la maintenance et l'élimination des erreurs.

Électricien qualifié

Est considéré comme électricien qualifié quiconque est en mesure, du fait des connaissances acquises dans le domaine électrique (installations, normes et directives), de reconnaître les risques éventuels et de les prévenir.

Machine

Le terme de "machine" remplace la désignation commerciale de l'objet auquel se rapporte le présent manuel d'utilisation (voir page de garde).

2 Consignes de sécurité

2.1 Explication des symboles

Les symboles et remarques figurant dans la présente notice doivent prévenir contre d'éventuels dommages aux personnes et aux biens ou fournir des aides pour le travail.



Attention : endroit dangereux

Le non-respect de la sécurité du travail peut entraîner des risques de blessure ou de mort pour les personnes.

Toujours respecter ces remarques et adopter un comportement particulièrement attentif et vigilant.



Attention : tension électrique dangereuse

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort immédiate.

Les carters et dispositifs de protection de composants électriques ne peuvent être ouverts que des électriciens qualifiés après arrêt préalable de la tension d'alimentation.



Attention : risques de coupures

Risque de blessure par coupure des membres.



Remarque

Symbole pour l'utilisation conforme de la machine.

Le non-respect des prescriptions peut entraîner des pannes ou des dégâts sur la machine.

Informations sur le niveau sonore



Symbole concernant une zone de niveau sonore élevé > 85 dB (A).

Le non-respect des prescriptions peut entraîner des problèmes ou des dommages auditifs.

Autres informations



Symbole pour d'autres informations concernant des accessoires ou équipements complémentaires.

Info



Informations conditionnées par l'opération en cours.

2.2 Consignes de sécurité générales



La machine ne doit être utilisée que par des personnes ayant pris connaissance des instructions d'utilisation, des mesures de sécurité et familiarisées avec le fonctionnement de la machine.

- L'exploitant est tenu de former son personnel en conséquence.

Avant la mise en service, veiller à ce que la machine soit installée au sol de façon stable.

Âge minimum de l'utilisateur : 18 ans.



La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !

Veiller à ce que le poste de travail soit suffisamment éclairé, car un mauvais éclairage peut considérablement accroître le risque de blessure !

Ne jamais travailler sans les carters de protection.

Ne procéder aux opérations de réparation, d'entretien et de nettoyage que lorsque l'entraînement est déconnecté et les outils arrêtés !

Ne jamais laisser la machine sans surveillance.

Arrêter le moteur pour effectuer des opérations sur la machine.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

Aucune modification ou manipulation ne doit être réalisée sur la machine !

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Ne jamais utiliser de raccords défectueux.



Les machines à entraînement électrique ne doivent pas être utilisées sous la pluie en raison des risques de détérioration de l'interrupteur de commande et du moteur électrique !

2.3 Consignes de sécurité pour les affûteuses



Toujours porter des lunettes de protection durant les opérations d'affûtage.

Ne jamais utiliser de disques d'affûtage endommagés ou fissurés.

Les tôles de protection doivent toujours être montées et réglées à la bonne hauteur.

Lorsque la machine est connectée, ne jamais intervenir à proximité du disque d'affûtage.

Éloigner de la machine tous les matériaux facilement inflammables (projections d'étincelles).

2.4 Informations sur le niveau sonore

Le niveau sonore au poste de travail s'élève à 70 dB(A), mesuré à l'oreille de l'utilisateur.

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission. Elles ne représentent pas forcément aussi des valeurs sûres du lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas en déduire de manière fiable que des mesures de précaution supplémentaires doivent ou ne doivent pas être prises. Les facteurs qui peuvent avoir une influence sur le niveau actuel d'immission sur le lieu de travail, sont les conditions spécifiques au lieu de travail, d'autres sources sonores, p.ex. le nombre des machines sur place ainsi que les opérations de travail avoisinantes. Les valeurs admises sur le lieu de travail peuvent aussi varier selon les pays. Toutefois, cette information met l'utilisateur en mesure d'évaluer plus sûrement les dangers et les risques.

2.5 Risques résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent :

- Contact avec des pièces ou des outils en mouvement.
- Blessures causées par des projections de matériaux ou de morceaux de matériaux.
- Risques d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.
- Baisse des capacités auditives en cas de travail sans casque anti-bruit.
- Défaillance humaine (p. ex. par fatigue corporelle trop importante, situation de stress)



Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail. La sécurité du travail dépend du personnel de service !

2.6 Domaine d'utilisation conforme à l'emploi

L'Affûteuse à arrosage sert exclusivement à aiguiser les couteaux hachoirs et les disques écorceurs des produits POSCH.

Toute autre utilisation contraire à l'emploi est expressément interdite ?

3 Généralités

3.1 Modèles concernés

Le présent manuel d'utilisation est valable pour les modèles suivants :

Types de machine

Référence *	Types	Entraînement
M3900	Affûteuse à arrosage - E1,1	Moteur électrique

*....la référence est gravée sur la plaque signalétique de la machine.

3.2 Description

L'Affûteuse à arrosage sert exclusivement à aiguiser les couteaux hachoirs et les disques écorceurs.

La machine est par un moteur électrique.

L'outil d'affûtage utilisé est exclusivement une meule boisseau.

Un porte-couteau spécifique, vissé à la table pivotante, est nécessaire pour chaque couteau.

Pour régler la profondeur d'affûtage correspondante, la table pivotante est réglable en hauteur à l'aide d'une vis d'ajustage.

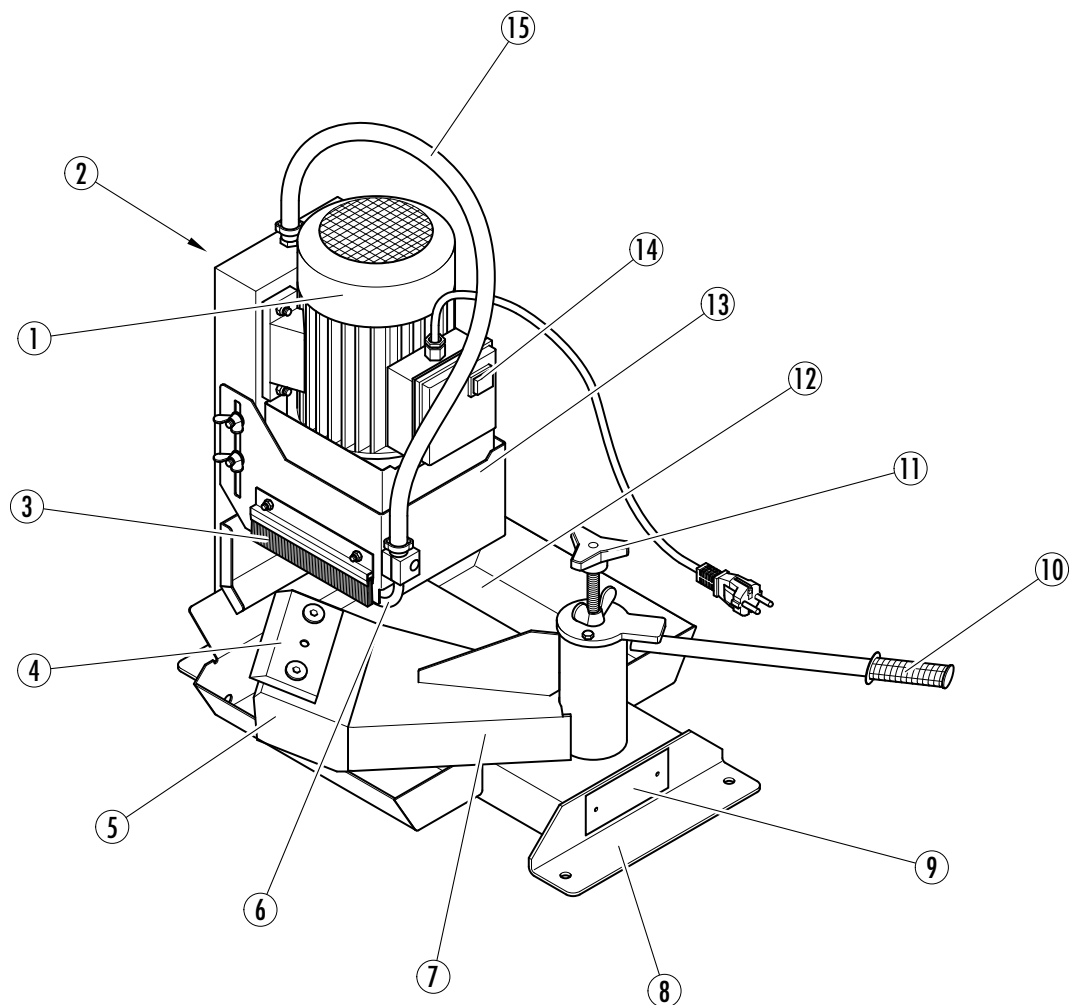
Le couteau est affûté en contre-biseau sous apport permanent d'eau froide.

L'eau froide est projetée par la buse d'eau froide directement au niveau du disque d'affûtage, puis récupérée dans un bac de récupération à partir duquel elle peut être éliminée.

Les brosses de raclage montées latéralement éloignent la poussière d'affûtage et évitent les projections d'eau froide.

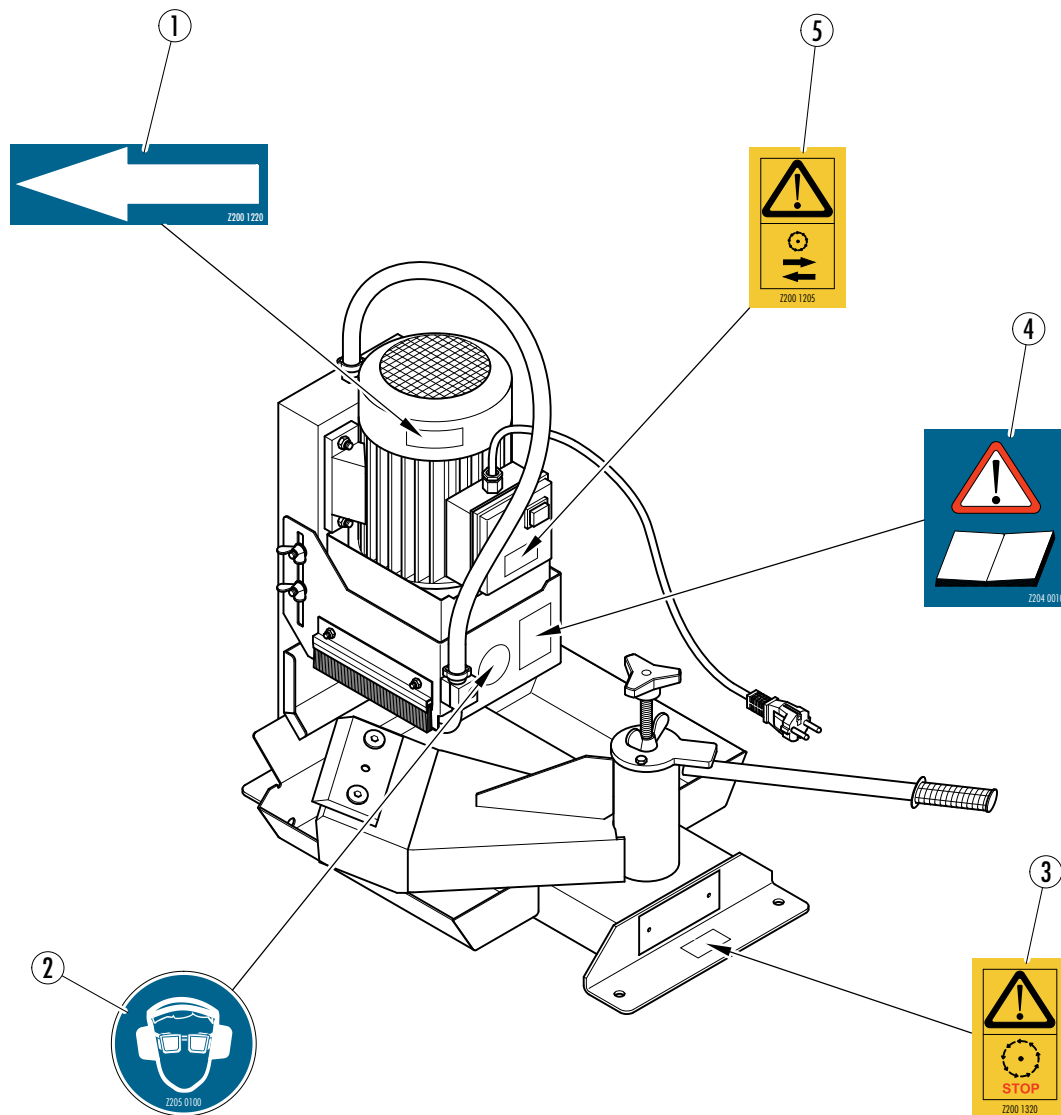
Les tôles de protection protègent de la poussière d'affûtage et des projections d'étincelles.

3.3 Pièces principales de la machine



1	Robinet à boisseau sphérique	9	Plaque signalétique
2	Moteur électrique	10	Poignée pivotante
3	Brosse de raclage	11	Vis d'ajustage
4	Couteau	12	Bac de récupération
5	Support de couteau	13	Tôle de protection
6	Buse d'eau froide	14	Interrupteur de commande
7	Table pivotante	15	Tuyau d'eau froide
8	Support		

3.4 Signification des plaques et autocollants



1	Sens de rotation du moteur
2	Porter casque anti-bruit et lunettes de protection !
3	Attention, l'outil continue à fonctionner après l'arrêt !
4	Avant la mise en service de la machine, lire impérativement le manuel d'utilisation !
5	Attention ! Outils en mouvement !

3.5 Mise en place



Avant la mise en service, veiller à ce que la machine soit installée au sol de façon stable ! Installer et fixer la machine sur une surface de travail horizontale, plane, ferme et dégagée.

4 Mise en service

Lors de la mise en service de la machine, contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de protection et de sécurité.

4.1 Entraînement par moteur électrique (Type E)

4.1.1 Machines avec moteur 230 V

La machine ne peut être utilisée que sur des circuits électriques avec disjoncteur différentiel résiduel FI 30 mA.

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

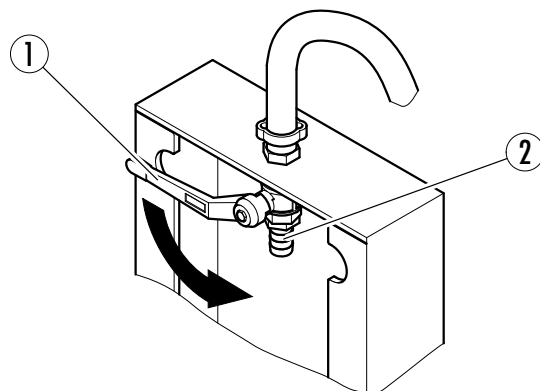


- Connecter la machine au réseau électrique :
 - Tension d'entrée 230 V (50 Hz)
 - Fusible 16 A
 - Utiliser un câble électrique d'une section minimum de 2,5 mm².

Tourner l'interrupteur à bascule sur la **position I**.

5 Commande

5.1 Raccord d'eau froide



1	Robinet à boisseau sphérique	2	Raccord de tuyau
---	------------------------------	---	------------------

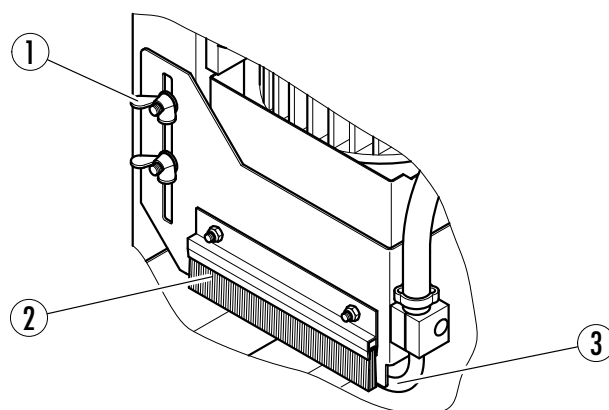
Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au raccord de tuyau du robinet à boisseau sphérique.

- Le raccord est un raccord G3/8", correspondant à un diamètre intérieur de tuyau de 10 mm !

Tourner vers le bas la poignée du robinet à boisseau sphérique pour l'arrivée d'eau froide.

☞ Ne pas ouvrir complètement le robinet à boisseau sphérique, sinon l'arrivée d'eau sera trop importante dans la buse d'eau froide.

Régler en hauteur la tôle de protection réglable de telle sorte que le disque d'affûtage soit recouvert par les brosses de raclage sur environ 5 à 10 mm.



1	Écrou à ailettes	3	Buse d'eau froide
2	Brosse de raclage		

- Desserrer les écrous à ailettes et déplacer la tôle de protection.

Veiller à ce que la buse d'eau froide ne soit pas placée contre le disque d'affûtage.

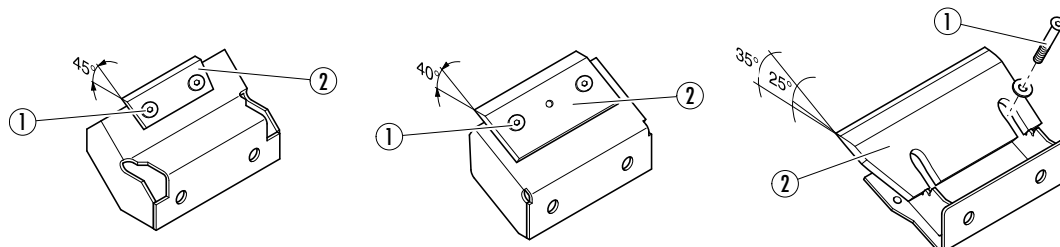


5.2 Support de couteau

Un porte-couteau spécifique, fixé à la table pivotante avec deux écrous hexagonaux auto-freinant M12, est nécessaire pour chaque couteau.

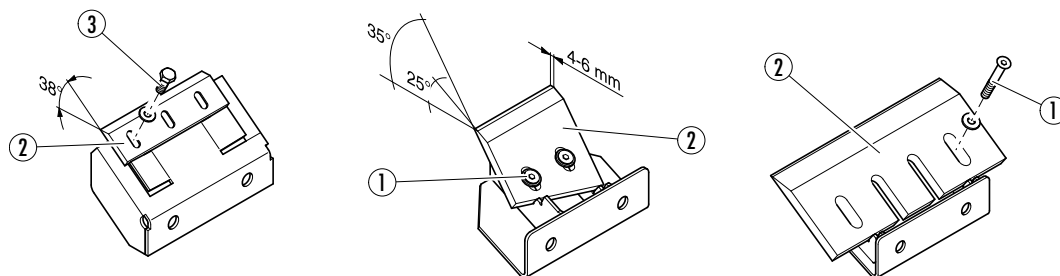
- Visser le couteau à affûter dans le support à l'aide des vis contenues dans la livraison.

HackBlitz 350, HackBlitz 500, HackBlitz 600



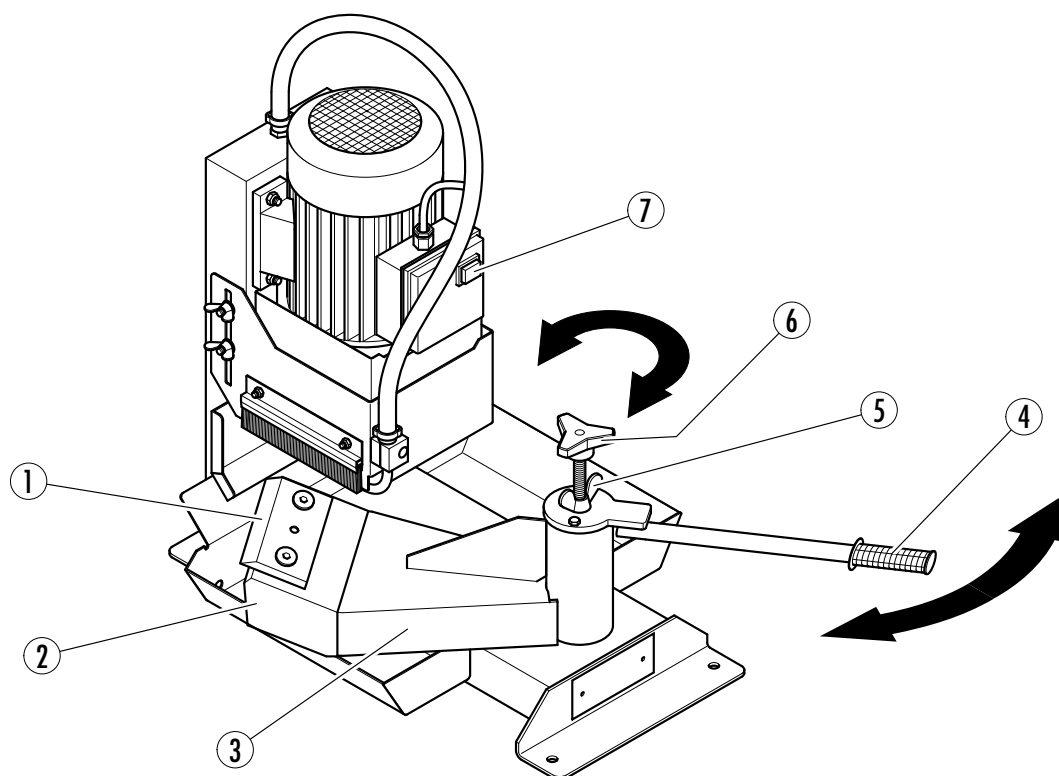
1	Vis à tête fraisée	2	Couteau
---	--------------------	---	---------

Schälprofi 500, ChipWorker, Biber (2, 3)






1	Vis à tête fraisée	3	Vis hexagonale
2	Couteau		

5.3 Affûtage



1	Couteau	5	Écrou à ailettes
2	Support de couteau	6	Vis d'ajustage
3	Table pivotante	7	Interrupteur de commande
4	Poignée pivotante		

1. Régler la table pivotante à l'aide de la vis d'ajustage de manière à obtenir un jeu d'environ 3 mm entre le couteau et le disque d'affûtage.
2. Connecter le moteur électrique.
3. Tourner vers le bas la poignée du robinet à boisseau sphérique afin que l'eau froide puisse couler.
 -  L'affûtage ne peut être réalisé qu'avec de l'eau froide.
4. Régler la profondeur d'affûtage.
 - Faire pivoter le couteau vers le disque d'affûtage, desserrer l'écrou à ailettes M12 et tourner la vis d'ajustage vers la droite jusqu'à ce que la surface du couteau commence légèrement à être affûtée.
5. Serrer alors l'écrou à ailettes M12.
6. À l'aide de la poignée, faire effectuer à la table pivotante des mouvements de va-et-vient.
 -  L'amplitude du mouvement doit être tel que le disque d'affûtage puisse travailler jusqu'au bout du couteau.
7. Affûter la lame du couteau jusqu'à ce que l'arête soit de nouveau acérée.
 -  Après l'affûtage, retirer les ébarbures.

6 Arrêter la machine

Entraînement par moteur électrique (Type E)

Tourner l'interrupteur sur la position 0.

7 Contrôles



Arrêter la machine avant d'effectuer toute opération de contrôle !
Déconnecter la machine du réseau électrique !

7.1 Dispositifs de sécurité



Tous les dispositifs de sécurité (carters de protection, grilles de protection, ...) doivent être en place !

7.2 Vissages de fixation



Resserrer toutes les vis et tous les écrous après la première heure de fonctionnement.
Procéder ensuite au resserrage des vis et écrous toutes les 100 heures de fonctionnement.

- Remplacer les vis et écrous perdus.

8 Entretien

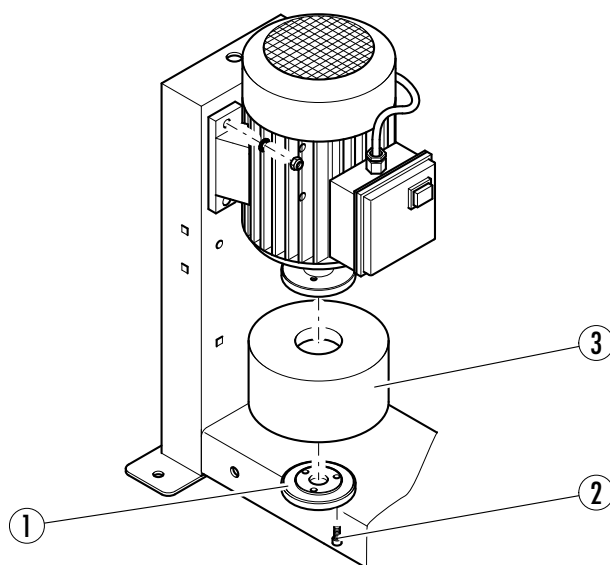


Arrêter la machine avant d'effectuer toute opération de maintenance !
Déconnecter la machine du réseau électrique !



Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !
Ne jamais travailler sans les carters de protection.
Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

8.1 Remplacer le disque d'affûtage



1	Bride extérieure	3	Disque d'affûtage
2	Vis six pans creux		

1. Démontez la tôle de protection réglable.
2. Démontez la bride extérieure (1) en desserrant les trois vis à six pans creux M6x20 (2).
3. Remplacez le disque d'affûtage (3) et remonte la machine dans l'ordre inverse du démontage.

Ne mettez la machine en service que lorsque toutes les tôles de protection sont en place !



8.2 Nettoyage



Arrêtez impérativement l'entraînement sur la machine avant d'effectuer toute opération de nettoyage !

Déconnecter la machine du réseau électrique !

Nettoyer la machine à intervalles réguliers afin de garantir un fonctionnement optimal.

Ne laver la machine neuve (les 3 premiers mois) qu'avec une éponge.

- La peinture n'ayant pas encore totalement séché, l'usage d'un nettoyeur à haute pression pourrait l'endommager.

9 Élimination des dysfonctionnements

Défaut	Cause possible	Remède	voir page
Le moteur électrique ne démarre pas ou s'arrête souvent	Câble défectueux	Faire vérifier par un électricien confirmé	voir [→ 13]
	Les fusibles se déclenchent - Fusibles trop faibles	Vérifier les fusibles et les remplacer au besoin	
	La protection thermique s'enclenche	Utiliser un câble d'alimentation plus puissant	
	Sens de rotation inversé	Intervertir deux phases	
L'interrupteur de commande ne fonctionne pas	Câble défectueux	Faire vérifier par un électricien confirmé	voir [→ 13]
	Les fusibles se déclenchent - Fusibles trop faibles	Faire vérifier par un électricien confirmé	
	Protection thermique du moteur défectueuse	Faire vérifier l'interrupteur ou l'envoyer	
Affûtage de mauvaise qualité	Disque d'affûtage mal serré	Serrer le disque d'affûtage	voir [→ 19]
	Disque d'affûtage usagé	Remplacer le disque d'affûtage	
Pas d'arrivée d'eau froide	Robinet à boisseau sphérique fermé	Ouvrir le robinet à boisseau sphérique	voir [→ 14]

10 Caractéristiques techniques

Types		E1,1
Entraînement		
Type d'entraînement		Moteur électrique
Puissance	kW	1,1
Tension	V	230
Protection fusibles	A	16
Vitesse de rotation du moteur électrique	t/min	3000
Dimensions *		
Longueur	cm	85
Largeur	cm	40
Hauteur	cm	55
Poids	kg	40

*....les dimensions et poids sont donnés à titre indicatif et ne sont valables que pour l'équipement de base.

11 Service

Produit POSCH

Prenez contact directement avec votre revendeur local pour les commandes de pièces de rechange pour votre machine.

12 Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que la machine indiquée ci-dessous correspond au point de vue de sa conception et de sa construction aux consignes de sécurité et sanitaires fondamentales de la directive CE applicable.

En cas de modification de la machine non validée par nos soins, la présente déclaration devient caduque.

Affûteuse à arrosage

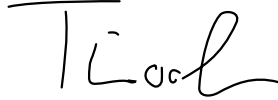
Cette machine a été construite selon les directives et normes suivantes :

- Directive européenne 98/37/CE sur les machines
- Directive européenne 2006/95/CE sur la basse tension
- Directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique
- Norme EN 60204-1 Équipement électrique des machines
- Norme EN ISO 12100-1-2 Principes généraux de conception
- Norme EN 294 Sécurité des machines - Membres supérieurs
- Norme EN 811 Sécurité des machines - Membres supérieurs

Des mesures internes garantissent que les machines d'une série correspondent toujours aux prescriptions des directives européennes actuelles ainsi qu'aux normes appliquées.

Nom et adresse de la personne mandatée pour rassembler les documents techniques.

Leibnitz, le 07.11.2007



Ing. Johann Tinnacher
Gérant



Posch
Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz



Uw Posch-vakhandelaar